Instruction Manual 1

OMRON

IM1-HEM-7143-E-E2-02-04/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 (HEM-7143-E)

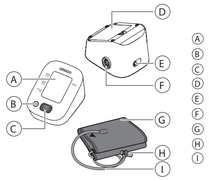
English

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual 1".

All for Healthcare

UK CA 0086 CE 0197



A **Display**
B **[Memory] button**
C **[START/STOP] button**
D **Battery compartment**
E **AC adapter jack**
F **Air jack**
G **Arm cuff**
H **Air plug**
I **Air tube**

Introduction

Thank you for purchasing the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.
Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

⚠Warning **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

- **DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.**
- **DO NOT adjust medications based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. OMRON physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.**
- **DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.**
- **DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.**
- **DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.**
- **NEVER diagnose or treat yourself based on your readings.**
- **ALWAYS consult with your physician.**
- **To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.**
- **This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.**
- **Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.**
- **NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.**

Battery Handling and Usage

- **Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.**

⚠Caution **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.**

- **Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.**
- **Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arteriovenous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.**
- **DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.**
- **ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.**
- **Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.**
- **DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.**
- **During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.**
- **DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.**
- **DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.**
- **DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 3.**
- **During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.**
- **DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.**
- **DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.**
- **Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.**
- **Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.**
- **Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.**
- **Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.**
- **ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.**
- **Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 3.**
- **DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 3.**
- **DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.**
- **DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.**
- **To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.**
- **ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.**
- **ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.**
- **Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in section 6 of instruction manual 2 for additional information.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

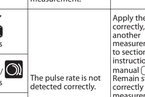
- **Fully insert the AC adapter into the outlet.**
- **When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.**
- **When handling the AC adapter cable:**
  DO NOT damage it.
  DO NOT break it.
  DO NOT tamper with it.
  DO NOT pinch it.
  DO NOT forcibly bend or pull it.
  DO NOT twist it.
  DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
  DO NOT place it under heavy objects.
- **Wipe any dust off of the AC adapter.**
- **Unplug the AC adapter when not in use.**
- **Unplug the AC adapter before cleaning this monitor.**

Battery Handling and Usage

- **DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.**
- **ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.**
- **Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.**
- **If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.**
- **If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.**
- **DO NOT use batteries after their expiration date.**
- **Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.**

General Precautions

- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for making measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.
- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.

Display/ Problem	Possible Cause	Solution
Er appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
flashes	Batteries are low.	Replacing all batteries with new ones is recommended. Refer to section 3 of instruction manual 2.
and appears or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement.	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 3 of instruction manual 2.
Nothing appears on the display of the monitor.	Batteries are depleted.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 3 of instruction manual 2.
	Battery polarities are not properly aligned.	
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review section 2 of instruction manual 2.	
Any other problems occur.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

2. Maintenance

2.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below:

- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

⚠Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

2.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Remove the arm cuff from the monitor.

⚠Caution

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

Note

- Do not bend or crease the air tube excessively.

3. Place your monitor and other components in the storage case.

Do not store your monitor and other components:

- If your monitor and other components are wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

2.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

2.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

3. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2 (HEM-7143-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 Optional AC adapter: IP21 for HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approximately 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 110 g
Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) x 82 mm (H) x 140 mm (L) Arm cuff: 146 mm x 466 mm (air tube: 610 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 32 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-CR24), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, KS was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information:
www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7143-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: www.omron-healthcare.com.
Refer to the EMC information for HEM-7143-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Instrukcja obsługi 1

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

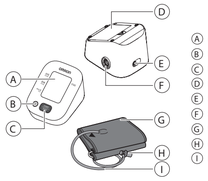
M2 (HEM-7143-E)

Język polski

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Informacje dotyczące symboli zawiera część „Opis symboli" na odwrocie drugiego dokumentu „Instrukcja obsługi 1".

UK CA 0086 CE 0197



A **Wyświetlacz**
B **Przycisk [Pamięć]**
C **Przycisk [START/STOP]**
D **Komora baterii**
E **Gniazdo przewodu zasilacza**
F **Gniazdo przewodu powietrza**
G **Mankiet**
H **Wtyczka przewodu powietrza**
I **Przewód powietrza**

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup automatycznego ciśnieniomierza naramiennego OMRON M2 Intelli IT. Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go w odczyt cyfrowy.

Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o automatycznym ciśnieniomierzu naramiennym M2. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe korzystanie z ciśnieniomierza, należy PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ wszystkie podane instrukcje. **W razie niezrozumienia wspomnianych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutorem. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**

Przeznaczenie

Urządzenie to jest ciśnieniomierzem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych. Ciśnieniomierz wykrywa nieregularne bicia serca podczas pomiaru i informuje o nim za pomocą symbolu wyświetlanego wraz z odczytem. Produkt służy głównie do użytku domowego.

Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz jest uszkodzony, NIE WOLNO GO UŻYWAĆ, należy skonsultować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi.
Należy zachować do wglądu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

⚠Ostrzeżenie **Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.**

- **NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.**
- **NIE WOLNO zmieniać leczenia na podstawie wyników pomiarów dokonywanych za pomocą tego ciśnieniomierza. Należy zażywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznawać i leczyć wysokie ciśnienie krwi.**
- **NIE należy używać urządzenia na ramieniu z obrażeniami lub ramieniu poddawanemu leczeniu.**
- **NIE należy zakładać mankietu na ramię, do którego podłączony jest dożylny wlew kroplowy lub jest przetaczana krew.**
- **NIE należy używać ciśnieniomierza w pomieszczeniach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrazowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz nieodkładne odczyty.**
- **NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.**
- **Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: częste występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miażdżyca tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedrzucawkowy czy choroby nerek. NALEŻY PAMIĘTAĆ, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpływać na odczyt pomiaru.**
- **NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.**
- **Aby uniknąć uduszenia, przewód powietrza i przewód zasilacza należy trzymać z dala od niemowląt, a także małych i starszych dzieci.**
- **Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.**

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- **NIE WOLNO używać zasilacza, jeżeli ciśnieniomierz lub przewód zasilacza AC są uszkodzone. Jeżeli ciśnieniomierz lub przewód są uszkodzone, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz.**
- **Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazdka zasilania. NIE należy używać rozgałęziacza elektrycznych.**
- **W ZADNYM WYPADKU nie wolno podłączać ani odłączać zasilacza od gniazda elektrycznego mokrymi rękami.**
- **NIE należy demontować ani podejmować prób naprawy zasilacza.**

Postępowanie z bateriami

- **Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.**

⚠Przestroga **Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta, lub powoduje uszkodzenie urządzenia/innych przedmiotów.**

- **W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.**
- **Przed użyciem ciśnieniomierza zakładanego na ramię, gdzie wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wlew dożylny lub gdzie istnieje przetoka tętniczo-żylna, należy skonsultować się z lekarzem w sprawie możliwości wystąpienia zakłócenia przepływu krwi, które może skutkować urazem.**
- **W przypadku pacjentek po mastektomii przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**
- **Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napełnianie mankietu może powodować siniaki.**
- **NIE należy dokonywać pomiarów częściej niż to konieczne, ponieważ może dojść do powstania siniaków ze względu na zakłócenia przepływu krwi.**
- **NIE należy napełniać mankietu, jeżeli nie jest on założony na ramię.**
- **Jeśli podczas pomiaru mankiet nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.**
- **NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi.**
- **Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie mobilne ani inne urządzenie elektryczne emitujące pola elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.**
- **NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.**
- **NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wilgotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamoknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.**
- **NIE należy używać ciśnieniomierza w pomieszczeniach się pojeździe, na przykład w jadącym samochodzie lub łecącym samolocie.**
- **NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wibracje.**
- **NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz punkt 3.**
- **Podczas pomiaru należy obserwować ramię, aby mieć pewność, że ciśnieniomierz nie utrudnia krążenia krwi przez zbyt długi czas.**
- **NIE należy używać ciśnieniomierza w środowiskach, w których konieczne jest bardzo częste korzystanie z niego, takich jak placówki medyczne lub gabinety lekarskie.**
- **NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzeń oraz niedokładne odczyty.**
- **Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kąpać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.**
- **Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.**
- **Do pomiaru należy zdjąć z ramienia rękaw ciasny lub z grubej tkaniny/wełnu.**
- **Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmawiać.**
- **Ciśnieniomierza należy używać TYLKO u osób, których obwód ramienia mieści się w zakresie podanym dla mankietu.**
- **Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnieniomierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Firma OMRON zaleca, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w punkcie 3.**
- **NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz punkt 3.**
- **NIE należy nadmiernie gnieść mankietu ani przewodu powietrza.**
- **NIE należy składać ani zginać przewodu powietrza w trakcie pomiaru. Może to spowodować uraz poprzez przerwanie przepływu krwi.**
- **W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.**
- **Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zasilacza, mankietu, baterii i akcesoriów przeznaczonych dla tego ciśnieniomierza. Użycie nieobsługiwanych zasilaczy, mankietu i baterii może spowodować uszkodzenie ciśnieniomierza i/lub może być niebezpieczne.**
- **Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zatwierdzonego mankietu. Stosowanie innych mankietów może doprowadzić do wystąpienia nieprawidłowych odczytów.**
- **Napełnienie do zbyt wysokiego ciśnienia może prowadzić do powstawania na ramieniu siniaków w miejscu założenia mankietu. UWAGA: dodatkowe informacje można znaleźć w części „Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg" znajdującej się w punkcie 6 instrukcji obsługi 2.**

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- **Wtyczkę zasilacza należy całkowicie włożyć do gniazda.**
- **Podczas odłączania zasilacza od gniazda należy bezpiecznie ciągnąć za zasilacz. NIE należy ciągnąć za przewód zasilacza.**
- **Postępując z przewodem zasilacza:**
  NIE dopuszczać do jego uszkodzenia.
  NIE łamać.
  NIE modyfikować.
  NIE spinać.
  NIE zginać ani nie ciągnąć z użyciem nadmiernej siły.
  NIE skręcać.
  NIE używać, jeżeli jest zwinięty w pęk.
  NIE kłaść pod ciężkimi przedmiotami.
- **Ścierać kurz z zasilacza.**
- **Nieużywany zasilacz odłączyć od gniazda.**
- **Przed czyszczeniem ciśnieniomierza odłączyć zasilacz.**

Postępowanie z bateriami

- **NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi biegunami.**
- **Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 4 alkalicznych lub manganowych bateriiAA. NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.**
- **Z ciśnieniomierza, który pozostanie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.**
- **W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.**
- **Jeżeli elektrolit znajdzie na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.**
- **NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.**
- **Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.**

Ogólne środki ostrożności

- Podczas dokonywania pomiarów na prawym ramieniu przewód powietrza powinien znajdować się obok łokcia. Należy uważać, aby nie oprzeć ręki na przewodzie powietrza.

- Ciśnienie krwi w ramieniu prawym i lewym może się różnić i dawać inne odczyty. Pomiary należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu. Jeśli wartości dla obu ramion się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania ramienia do pomiarów.
- Używając opcjonalnego zasilacza, nie należy umieszczać ciśnieniomierza w miejscach, gdzie podłączanie i odłączanie zasilacza sprawia trudności.
- Aby zatrzymać pomiar, naciśnij przycisk [START/STOP] w czasie pomiaru.

Postępowanie z bateriami

- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.

1. Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania ciśnieniomierza wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w pomiarach 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, należy odnieść się do poniższej tabeli.

Wyświetlacz/ problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E1 wyświetla się lub mankiet nie napełnia się.	Przycisk [START/STOP] naciśnięto w czasie, gdy mankiet nie był założony.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz. Po bezpiecznym podłączeniu wtyczki przewodu powietrza i prawidłowym założeniu mankietu nacisnąć przycisk [START/STOP].
	Wtyczka przewodu powietrza jest niedokładnie wsunięta do gniazda w ciśnieniomierzu.	Należy prawidłowo podłączyć wtyczkę przewodu powietrza.
	Mankiet jest nieprawidłowo założony.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
	Z mankietu ulatnia się powietrze.	Wymienić mankiet na nowy. Patrz punkt 10 instrukcji obsługi 2.
E2 wyświetla się lub pomiaru nie można dokończyć po napełnieniu mankietu.	Osoba, u której dokonywany jest pomiar, rozmawia lub porusza się w jego trakcie mankiet nie napełnia się wystarczająco.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. Jeśli ciągle wyświetla się błąd „E2", ręcznie napompować mankiet tak, aby ciśnienie skurczowe było o 30–40 mmHg wyższe od poprzedniego wyniku pomiaru. Patrz punkt 6 instrukcji obsługi 2.
	Z uwagi na to, że ciśnienie skurczowe przekracza 210 mmHg, pomiaru nie można dokonać.	
E3 wyświetla się	Mankiet został napełniony do wartości ciśnienia przekraczającej maksymalne dozwolone ciśnienie.	Podczas pomiaru nie wolno dotykać mankietu ani zginać przewodu powietrza. Jeżeli mankiet jest napełniany ręcznie, zapoznać się z punktem 6 instrukcji obsługi 2.
E4 wyświetla się	Użytkownik porusza się lub rozmawia podczas pomiaru. Wibracje zakłócają pomiar.	W czasie pomiaru należy zachować się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.
E5 wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachować się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
wyświetla się nie miga podczas pomiaru		Jeżeli symbol wyświetla się nadal, zalecamy konsultację z lekarzem.
Er wyświetla się	Ciśnieniomierz nie działa prawidłowo.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli na wyświetlaczu nadal widnieje komunikat „Er", skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.
miga	Niski poziom naładowania baterii.	Zalecana jest wymiana wszystkich 4 baterii na nowe. Patrz punkt 1 instrukcji obsługi 2.
wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru.	Baterie wyczerpały się.	Niezwłocznie wymienić wszystkie 4 baterie na nowe. Patrz punkt 1 instrukcji obsługi 2.
Na wyświetlaczu nic się nie pojawia.	Baterie wyczerpały się.	
	Bieguny baterii są niewłaściwie zorientowane.	Sprawdzić prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi 2.
Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Ciśnienie krwi waha się nieustannie. Na jego wartość wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankietu. Patrz punkt 2 instrukcji obsługi 2.	
Występuje inny problem.	Naciśnij przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie naciśnij go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, wyjmij wszystkie baterie i poczekaj 30 sekund. Następnie ponownie zainstaluj baterie. Jeżeli problem nadal występuje, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	

2. Konserwacja

2.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

⚠Przestroga

- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do ni

Displej/ problém	Možná příčina	Řešení
bliká	Baterie jsou téměř vybité.	Doporučujeme vyměnit všechny 4 baterie za nové. Viz část 3 návodu k obsluze (2).
zobrazeno nebo se méně během měření neočekávané vypne.	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte všechny 4 baterie za nové. Viz část 3 návodu k obsluze (2).
	Baterie jsou vybité.	
Na displeji měřiče se nic nezobrazuje.	Nesprávná polarita baterií.	Zkontrolujte správné umístění baterií. Viz část 3 návodu k obsluze (2).
Naměřené hodnoty se zdají příliš vysoké či příliš nízké.	Krevní tlak neustále kolísá. Váš krevní tlak může ovlivnit mnoho faktorů včetně stresu, denní doby a/nebo způsobu aplikace manžety. Přečtěte si část 2 návodu k obsluze (2).	
Nastane jakýkoli jiný problém.	Pro vypnutí měřiče stiskněte tlačítko [START/STOP], poté je stiskněte znovu a proveďte měření. Pokud problém přetrvává, vyjměte baterie a vyčkejte 30 sekund. Poté baterie znovu nainstalujte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	

2. Údržba

2.1 Údržba

Abyste uchránili svůj měřič před poškozením, dodržujte následující pokyny:

- Změny nebo úpravy neschválené výrobcem způsobí propadnutí záruky uživatele.

⚠ Upozornění

- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.

2.2 Skladování

Pokud měřič nepoužíváte, uchovávejte jej v úložném pouzdře.

1. Odpojte manžetu od měřiče.

⚠ Upozornění

- Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatáhněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základě hadičky, nikoli za hadičku samotnou.

2. Opatrně vzduchovou hadičku zabalte do manžety.

Poznámka

- Vzduchovou hadičku nadměrně neohýbejte ani nezalamujte.

3. Uložte přístroj a ostatní součásti do úložného pouzdra.

2.3 Čištění

- Nepoužívejte abrazivní nebo těkavé čisticí prostředky.
- Měřič a manžetu čistěte pomocí měkkého suchého hadříku nebo použijte měkký hadřík navlhčený jemným (neutrálním) čisticím prostředkem a následně použijte k otření suchý hadřík.
- Měřič, manžetu ani další součásti neomývejte vodou ani neponořujte do vody.
- K čištění měřiče, manžety a ostatních součástí nepoužívejte benzin, ředidla ani jiné těkavé kapaliny.

2.4 Kalibrace a servis

- Tento měřič krevního tlaku byla pečlivě testována a je navržena pro dlouhodobou životnost.
- Obecně se doporučuje nechat přístroj zkontrolovat po dvou letech, aby se ověřilo jeho správné fungování a přesnost. Obraťte se na vašeho prodejce společnosti OMRON nebo na zákaznický servis společnosti OMRON na adresách uvedených na obalu nebo v přiložené dokumentaci.

3. Technické údaje

Kategorie výrobku	Elektronický tlakoměr
Popis výrobku	Automatický měřič krevního tlaku na paži
Model (kód)	M2 (HEM-7143-E)
Displej	Digitální LCD displej
Rozsah tlaku manžety	0 až 299 mmHg
Rozsah měření krevního tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah měření pulsu	40 až 180 tepů/min.
Přesnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % zobrazené hodnoty
Nafukování	Automaticky elektrickou pumpou
Vypouštění	Automatický tlakový vypouštěcí ventil
Metoda měření	Oscilometrická metoda
Režim provozu	Nepřetržitý provoz
Stupeň krytí IP	Měřič: IP20 Volitelný síťový adaptér: IP21 pro HHP-CM01, IP22 pro HHP-BFH01
Příkon	6 V DC, 4 W
Zdroj energie	4 baterie 1,5 V typu „AA“ nebo volitelný síťový adaptér (INPUT AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Životnost baterie	Přibližně 900 měření (při použití nových alkalických baterií a přiložené manžety. V závislosti na typu baterií a manžety.)
Doba životnosti (provozní životnost)	Měřič: 5 let Manžeta: 5 let Volitelný síťový adaptér: 5 let
Provozní podmínky	+10 až +40 °C / 15 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace) / 800 až 1060 hPa
Podmínky pro skladování/přepravu	–20 až +60 °C / 10 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace)
Hmotnost	Měřič: přibližně 250 g (bez baterií) Manžeta: přibližně 110 g
Rozměry (přibližné hodnoty)	Měřič: 103 mm (š) × 82 mm (v) × 140 mm (h) Manžeta: 146 mm × 466 mm (vzduchová hadička: 610 mm)
Obvod manžety použitelný pro měřič	17 až 42 cm (včetně manžety: 22 až 32 cm)
Paměť	Ukládá až 30 naměřených hodnot
Obsah	Měřič, manžeta (HEM-CR24), 4 baterie typu „AA“, úložné pouzdro, návod k obsluze (1) a (2)
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Vnitřně napájené vybavení typu ME (jsou-li používány pouze baterie) Vybavení ME třídy II (volitelný síťový adaptér)
Příložná část	Typ BF (manžeta)

Poznámka

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.
- Tento měřič byl klinicky testován podle požadavků normy EN ISO 81060-2:2014 a je v souladu s normami EN ISO 81060-2:2014 a EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (s výjimkou těhotných pacientek a pacientů s preeklampsií). V klinické validační studii bylo do KS zapojeno 85 subjektů pro stanovení diastolického krevního tlaku.
- IP klasifikace uvádí stupně ochrany zajišťované krytem v souladu s normou IEC 60529. Tento přístroj a volitelný síťový adaptér jsou chráněny před vniknutím cizích pevných objektů o průměru 12,5 mm a větších, například prstu. Volitelný síťový adaptér HHP-CM01 je chráněn před kolmo dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu. Volitelný síťový adaptér HHP-BFH01 je chráněn před šikmo dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu.
- Klasifikace režimů provozu je v souladu s normou IEC 60601-1.

4. Omezená záruka

Děkujeme vám za zakoupení výrobku společnosti OMRON. Tento výrobek je sestaven z vysoce kvalitních materiálů a při jeho výrobě bylo dbáno velké pečlivosti. Je možné tak, aby vás uspokojil ve všech směrech za předpokladu, že bude správně používán a udržován dle pokynů v návodu k obsluze.
Společnost OMRON na tento výrobek poskytuje záruku v délce 3 roky od data zakoupení. Společnost OMRON ručí za správnou konstrukci, zpracování a materiály tohoto výrobku. Během tohoto záručního období společnost OMRON bez poplatku za práci nebo díly opraví nebo vymění vadný výrobek nebo jeho vadné části.
Záruka se nevztahuje na následující situace:
A. Náklady na dopravu a rizika při dopravě.
B. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé opravami neoprávněnými osobami.
C. Pravidelné kontroly a údržbu.
D. Selhání nebo opotřebení volitelného příslušenství nebo dalších doplňků jiných než samotné hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny výše.
E. Náklady vzniklé vlivem nepřízeti reklamace (tyto budou účtovány).
F. Škody jakéhokoli druhu, včetně osobních, způsobených náhodně nebo chybným používáním.
G. Služby kalibrace nejsou součástí záruky.
H. Na volitelné příslušenství se vztahuje záruka jeden (1) rok od data zakoupení. Volitelné díly zahrnují mimo jiné následující položky: manžetu a hadičku manžety.

Pokud je nutné využít služeb záručních oprav, požádejte o opravu prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu / v dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Máte-li potíže s nalezením zákaznického servisu společnosti OMRON, kontaktujte nás k získání bližších informací: www.omron-healthcare.com

Opravy nebo výměny v rámci záruky neposkytují právo na prodloužení nebo obnovení záruční doby.
Záruka bude poskytnuta, pouze pokud je vrácen úplný produkt společně s originální fakturou/účtenkou vydanou zákazníkovi prodejcem.

5. Doporučení a prohlášení výrobce

- Tento měřič krevního tlaku byl navržen v souladu s Evropským standardem EN1060, neinvazivní tonometry, část 1: Všeobecné požadavky a část 2: Specifické požadavky pro elektromechanické systémy na měření krevního tlaku.
- Veškeré závažné incidenty, ke kterým došlo v souvislosti s tímto zařízením, oznamte výrobci a příslušnému úřadu v členském státě, ve kterém sídlíte.

Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

HEM-7143-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje požadavky normy EN60601-1-2:2015 Elektromagnetická kompatibilita.
Další dokumentace v souladu s touto normou o EMC je k dispozici na webových stránkách: www.omron-healthcare.com.
Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení HEM-7143-E naleznete na webových stránkách.

Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)



Toto označení na produktu nebo v příslušném návodu znamená, že se produkt na konci své technické životnosti nesmí likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.
Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví způsobeným nekontrolovanou likvidací odpadu, oddělte tento produkt od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte – přispějete tak k trvalému opětovnému použití zdrojů materiálu.

Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídili, nebo mohou kontaktovat místní obecní úřad.
Komerční uživatelé nechť kontaktují svého dodavatele a prověří okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento produkt se nesmí likvidovat smísený s ostatními odpady určený k likvidaci.

Használati útmutató 1

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

M2 (HEM-7143-E)

Magyar

Használat előtt olvassa el a(z) (1) és (2) használati útmutatót.

A szimbólumokra vonatkozó információkért lásd a másik „Használati útmutató” hátoldalán található „Szimbólumok jelentése (1)” részt.

UK CA 0086 CE 0197

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az M2 automata, felkaros vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

Biztonsági előírások

Ez a használati útmutató az M2 automata, felkaros vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza.
A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLVASSA EL és ÉRTSE MEG az összes útmutatást. **Ha nem érti teljes mértékben őket, ne használja az eszközt, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomásmérésének optimalizálása érdekében kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

Alkalmazási terület

Ez a készülék felnőttek vérnyomásának és pulszusszámának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. Ez a vérnyomásmérő a mérés során észlelt a szabálytalan szívritmust, és a mérési eredmények mellett egy szimbolummal jelzi. Elsődlegesen általános háztartásbeli használatra alkalmas.

Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajta bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő sérült, akkor NE HASZNÁLJA és vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladóval vagy forgalmazójával.

Fontos biztonsági információk

A készülék használatába vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat.
A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató iránymutatásait.
Tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban KONZULTÁLJON ORVOSÁVAL.

Figyelmeztetés! Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy végzetes balesethez vezethet.

- **NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermekeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.**
- **NE változtason gyógyszerezésén a vérnyomásmérő mérési eredményei alapján. Csak az orvosa állítal felírt gyógyszereket szedje. CSAK az orvosok rendelkeznek a vérnyomás diagnosztizálására és kezelésére szolgáló megfelelő képesítéssel.**
- **NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.**
- **NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.**
- **NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvenciás (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkenner található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményeket szolgáltathat.**
- **NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.**
- **A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnél: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás arteriosklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preeclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEJTSE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.**
- **SOHA ne diagnosztizáljon vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.**
- **A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.**
- **A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.**

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- **NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.**
- **A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.**
- **Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozóaljzatból a hálózati adapter kábelét.**
- **NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.**

Az elemek kezelése és használata

- **Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol gyermekek, kisgyermekek és csecsemők nem férhetnek hozzá.**

Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.

- **Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.**
- **Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V) sönt van behelyezve, mivel a véráramlás átmeneti megváltozása miatt sérülés léphet fel.**
- **Ha emlőeltávolító műtétje volt, akkor a vérnyomásmérő használatára előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.**
- **Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.**
- **NE végezzen vérnyomásmérést a szükségesnél gyakrabban, mert a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.**
- **CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.**
- **Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.**
- **A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre használja.**
- **Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményeket vezethet.**
- **NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.**
- **NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érhető vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.**
- **NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.**
- **NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.**
- **NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza az 3. fejezetet.**
- **Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.**
- **NE használja a készüléket nagy igénybevétel mellett, így klinikákon vagy rendelőintézetekben sem.**
- **NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical-ical - MEI) berendezéssel egyszerre. Ez a készülékek működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.**
- **A mérések előtt legalább 30 perccel ne fürödjön, kerülje az alkohol vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.**
- **A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 percet.**
- **A mérés előtt távolítsa el szoros vagy szűk ruhadarabját a felkarjáról.**
- **NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.**
- **CSAK olyan páciensekkel használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkerülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.**
- **Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, az OMRON azt javasolja, hogy várjon hozzávetőlegesen 2 órát a készülék használata előtt, amíg a készülék felvessi a környezet hőmérsékletét. A működtetési és tárolási/szállítási hőmérsékletet kapcsolatos további információkért lásd a 3. fejezetet.**
- **NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak leírt a használhatósági időtartalma. Tanulmányozza az 3. fejezetet.**
- **NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.**
- **Mérés közben NE hajlítsa meg. és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.**
- **A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövénél, ne magát a csövet.**
- **CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsettát és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.**
- **CSAK a vérnyomásmérőhöz hitelesan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.**
- **A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felfújása véralvadást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információkért lásd a használati útmutató (2). Ha a szisztolés vérnyomása magasabb 210 Hgmm-nél* cimű. 6. fejezetét.**

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

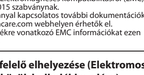
- **Megfelelően illessze a hálózati adapter csatlakozót dugaszát a fali csatlakozóaljzatba.**
- **A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábelt fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.**
- **A hálózati adapter vezetékének használatakor ügyeljen az alábbiakra:**
  NE tegyen benne kárt.
  NE törje meg.
  NE bontsa fel.
  NE csípje be.
  NE hajlítsa vagy húzza erővel.
  NE csavarja meg.
  NE használja, ha egy kötegbe van gyűjtve.
  NE helyezze nehéz tárgyak alá.
- **Tárolje le a port a hálózati adapterről.**
- **Használat után kivül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.**
- **A vérnyomásmérő tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.**

Az elemek kezelése és használata

- **Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polaritására.**
- **CSAK a „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet helyezzen a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon régi és új elemeket vegyesen. NE használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.**
- **Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.**
- **Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Azonnal forduljon orvosához.**
- **Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.**
- **NE használja az elemeket szavatossági idejük lejárta után.**
- **Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.**

Általános óvintézkedések

- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.



- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérnek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.
- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.
- A mérés leállításához nyomja meg mérés közben a [START/STOP] gombot.

Az elemek kezelése és használata

- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.

1. Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alábbi felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor tekintse meg az alábbi táblázatot.

Kijelző/ probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E1 jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fújódik fel.	A [START/STOP] gomb meg volt nyomva, miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.	A készülék kikapcsolásához nyomja ismét a [START/STOP] gombot. A levegőcsatlakozó biztonságos csatlakoztatása után helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd nyomja meg a [START/STOP] gombot.
	A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőbe.	Szilárdan helyezze be a levegőcsövet.
	A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 4. fejezetét (2).
	Szivárog a levegő a mandzsettából.	Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a használati útmutató 10. fejezetét (2).
E2 jelenik meg, vagy egy mérés nem fejeződött be megfelelően, miután a mandzsetta felfúvódik.	Mérés közben az alany mozog vagy beszélget, és a mandzsetta nem fúvódik fel megfelelően.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételten megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés mérési értéknél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).
	Mivel a szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, a mérés nem végezhető el.	Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne tárja meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi pumpálásához lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).
E3 jelenik meg	A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fúvódott fel.	Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne tárja meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi pumpálásához lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).
E4 jelenik meg	Mozog, vagy beszél a mérés közben. A rezgések befolyásolják a mérést.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.

Kijelző/ probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E5 jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 4. fejezetét (2). Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.
	nem villog mérés közben	Ha a „ ” szimbólum továbbra is megjelenik, akkor javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.
Er jelenik meg	A vérnyomásmérő meghibásodott.	Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON visszterladóval vagy forgalmazóval.
villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	Ajánlott kicserélni mind a 4 elemet újakra. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
jelenik meg, vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsolt mérés közben.	Az elemek lemerültek.	Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.	Az elemek lemerültek.	
	Az elemek polaritása nem megfelelő.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a használati útmutató 2. fejezetét (2).	
Egyéb hiba történt.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON visszterladóval vagy forgalmazóval.	

2. Karbantartás

2.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

- A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztéséhez járnak.

⚠ Vigyázat!

- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

2.2 Tárolás

Ha nem használja a vérnyomásmérőt, tartsa a tárolókörülmények között:

1. Távolítsa el a mandzsettát a vérnyomásmérőből.

⚠ Vigyázat!

- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövénél, ne magát a csövet.

2. Óvatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára.

Megjegyzés

- Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.

3. Tegye be a vérnyomásmérőt és a mandzsettát a tárolótokba.

A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:

- Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
- Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
- Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

2.3 Tisztítás

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhe (semleges) tisztítószerrel tisztítsa meg, majd szüksége esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, hígítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

2.4 Kalibrálás és gondozás

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra tervezték.
- Általánosságban javasoljuk, hogy kétévente ellenőrizztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

3. Specifikációk

Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülékek
Terméktípus	Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Modell (kód)	M2 (HEM-7143-E)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartománya	0 – 299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 - 260 Hgmm DIA: 40 - 215 Hgmm
Pulzusmérési tartomány	40 – 180 szívveréb/perc
Pontosság	Nyomás: ±3 Hgmm Pulzus: ±5% a kijelzett értéktől
Felfújás	Automatikus, elektromos pumpával
Leeresztés	Automata nyomásleeresztő szelep
Mérési módszer	Oszcillometrikus módszer
Üzemmód	Folyamatos működés
IP besorolás	Vérnyomásmérő: IP20 Opcionális hálózati adapter: IP21 a HHP-CM01, IP22 a HHP-BFH01 esetében
Tápellátás	DC6 V 4 W
Áramforrás	4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy opcionális hálózati adapter (BEMENETI FESZÜLTSÉG 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Az elem élettartama	Kb. 900 mérés (Új alkáli elemeket és a mellékelt mandzsettát használva. Az elem és a mandzsetta típusától függ.)
Tartósság (élettartam)	Vérnyomásmérő: 5 év Mandzsetta: 5 év Opcionális hálózati adapter: 5 év
Működési körülmények	+10 és +40°C között / 15 és 90% relatív páratartalom között / 800 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási / szállítási feltételek	-20 és +60 °C között / 10 és 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül)
Súly	Vérnyomásmérő: körülbelül 250 g (elemek nélkül) Mandzsetta: körülbelül 110 g
Méretek (hozzávetőleges értékek)	Vérnyomásmérő: 103 mm (szélesség) × 82 mm (magasság) × 140 mm (hosszúság) Mandzsetta: 146 mm × 466 mm (levegőcső: 610 mm)
A vérnyomásmérőhöz megfelelő mandzsetta átmérője	17 – 42 cm (mandzsettát beleértve: 22 – 32 cm)

Memória	Maximum 30 eredményt tárol
Tartalom	Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-CR24), 4 „AA” elem, tárolótok, használati útmutató (1) és (2)
Áramütés elleni védelem	Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik) II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (opcionális hálózati adapter)
Érintkező rész:	BF tipus (mandzsetta)

Megjegyzés

- A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ez a vérnyomásmérő az EN ISO 81060-2:2014 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá és megfelel az EN ISO 81060-2:2014 valamint az EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 követelményeinek (kivéve az állapotos vagy pre-eclamsiával rendelkező páciensek esetében). A klinikai érvényesítő vizsgálat során a KS 85 alanyon lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Az IP védettségi besorolás a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védettségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak ellen. Az opcionális HHP-CM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hullló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.
- A működési mód besorolás megfelel az IEC 60601-1 szabványnak.

4. Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON vérnyomásmérőt vásárolt. Ez a termék kiváló minőségű anyagokból készült és nagy körültekintéssel szerelték össze. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximálisan kielégítse az Ön elvárásait.
A termékre az OMRON a vásárlástól számított 3 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kiválogzás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelmét. A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:
A. Szállítási költségek és szállítással összefüggő kockázatok.
B. Arra fel nem hatalmazott személy által végzett javításokkal összefüggő költségek és/vagy meghibásodások.
C. Időszakos ellenőrzések és karbantartás.
D. A fő készülékben található alkatrészeken vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön jótállás.
E. Az ígény elutasítása miatt felmerülő költségek (ezek felszámításra kerülnek).
F. A véletlen baleset vagy helytelen használat miatt bekövetkező károk, beleértve a személyi sérüléseket is.
G. A különálló szolgáltatásra nem vonatkozó a garancia.
H. Az opcionális alkatrészek és vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag mandz

Priročnik z navodili 1

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

M2 (HEM-7143-E)

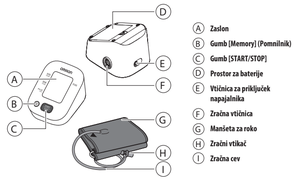
Slovenščina

Pred uporabo preberite priročnik z navodili 1 in 2.

Za informacije o simbolih glejte "Opis simbolov" na hrbtni strani ustreznega dokumenta "Priročnik z navodili 1".

UK CA 0086 CE 0197

All for Healthcare



Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti M2. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti M2. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI celotna navodila. **Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

Predvidena uporaba

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Ta merilnik zazna neenakomerno bitje srca med meritvijo in na to opozori s posebnim simbolom ob meritvi. Namenjen je predvsem za splošno domačo uporabo.

Prevzem in pregled

Merilnik odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja za izdelke OMRON.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti.
Shranite ga za nadaljnjo uporabo. Za posebne informacije o krvnem tlaku SE POSVETUJTE S SVOJIM OSEBNIM ZDRAVNIKOM.

⚠Opozorilo **Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.**

- **Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.**
- **NE prilagajajte odmerka zdravil na podlagi rezultatov meritev s tem merilnikom krvnega tlaka. Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka.**
- **Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.**
- **NE nadenite manšete na roko, če prejemate infuzijo ali transfuzijo.**
- **NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.**
- **Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.**
- **Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so predvidevorki ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.**
- **NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.**
- **Da ne bi prišlo do zadušitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližino zračne cevi in kabla napajalnika.**
- **Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnejo.**

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- **Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če je merilnik ali kabel poškodovan, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.**
- **Napajalnik na izmenični tok vključite v primerno električno vtičnico. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.**
- **Napajalnika NIKOLI ne vtikajte ali iztikajte iz električne vtičnice z mokrimi rokami.**
- **NE raztavljajte ali poskušajte popravljati napajalnika.**

Uporaba baterij

- **Dojenčkom, malčkom in otrokom preprečite dostop do baterij.**

⚠Pozor **Kaže na morebitno nevarno stanje, ki se mu morate izogibati, ker lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma povzroči poškodbe opreme ali druge lastnine.**

- **V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**
- **Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.**
- **Če ste imeli mastektomijo, se pred uporabo merilnika posvetujte z zdravnikom.**
- **Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.**
- **Meritve NE opravljajte prepogosto, ampak samo, ko je treba, ker lahko zaradi oviranja pretoka krvi nastanejo modrice.**
- **Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.**
- **Odstranite manšeto z nadlakti, če se med meritvijo ne začne prazniti.**
- **Merilnika NE uporabljajte v nikakršne druge namene, razen za merjenje krvnega tlaka.**
- **Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.**
- **Merilnika ali drugih sestavnih delov NE raztavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.**
- **Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.**
- **Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.**
- **NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.**
- **Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Oglejte si poglavje 3.**
- **Med meritvijo opazujte roko, da se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.**
- **Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.**
- **Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko privedlo do nepravilnega delovanja pripomočka in/ali nepravilnih meritev.**
- **Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.**
- **Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.**
- **Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.**
- **Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.**
- **Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.**
- **Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. Podjetje OMRON priporoča, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi, če ga v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona, uporabljate po shranjevanju pri najvišji ali najnižji temperaturi shranjevanja. Za dodatne informacije o delovni in skladiščni/transportni temperaturi glejte 3. poglavje.**
- **Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Oglejte si poglavje 3.**
- **Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.**

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
Er je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol za napako "Er" še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
A1 in je prikazan ali pa se merilnik med meritvijo nepričakovano izklopi.	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Baterije so izpraznjene.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	
Meritve so zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priročniku z navodili 2.	
Druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite in nato še enkrat, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	

Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (razen glede nosečnic in bolnic s preeklampsijo). V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka K5 uporabili na 85 osebah.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta pripomoček in izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 imata zaščito pred tridimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 ima zaščito pred navpično kapljajočo vodo, ki lahko privede do težav pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik na izmenični tok HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kapljajočo vodo, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.

2. Vzdrževanje

2.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila:

- Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

⚠Pozor

- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

2.2 Shranjevanje

Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.

1. Odstranite manšeto za roko z merilnika.

⚠Pozor

- Če zelite odkloipti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko.

Opomba

- Zračne cevi ne ugopibajte ali zgibajte prekomerno.

3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.

Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:

- Če so sestavni deli in merilnik mokri.
- Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
- Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

2.3 Čiščenje

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnim) čistilom, da očistite merilnik in manšeto za roko. Nato jo obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte benclna, redčil ali podobnih topil.

2.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Priporočamo, da se naprava enkrat na leto preveri pri pooblaščenem prodajalcu izdelkov OMRON ali službo za pomoč strankam podjetja OMRON na naslovu, ki je podan na embalaži ali v priloženi literaturi.

3. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M2 (HEM-7143-E)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: ±3 mmHg Utrip: ±5 % prikazanega odčitka
Napihovanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejni ventil za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP20 Izbirni napajalnik: IP21 za HHP-CM01, IP22 za HHP-BFH01
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W
Vir napajanja	4 baterije tipa "AA" 1,5 V ali izbirni napajalnik (VHOD 100–240 V izmenični tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Življenjska doba baterij	Približno 900 meritev (z novimi alkalnimi baterijami in priloženo manšeto za roko; odvisno od vrste baterij in manšete za roko).
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let Manšeta za roko: 5 let Izbirni napajalnik: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od –20 °C do +60 °C/od 10- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Teža	Merilnik: približno 250 g (brez baterij) Manšeta za roko: približno 110 g
Mere (približna vrednost)	Merilnik: 103 mm (Š) × 82 mm (V) × 140 mm (D) Manšeta za roko: 146 mm × 466 mm (značna cev: 610 mm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	Od 17 do 42 cm (priložena manšeta za roko: od 22 do 32 cm)
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 30 meritev
Vsebina	Merilnik, manšeta za roko (HEM-CR24), 4 baterije tipa "AA", torbica za shranjevanje, priročnik z navodili 1 in 2
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporabljajo samo baterije) Razred II ME-oprema (izbirni napajalnik za izmenični tok)
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
E1 je prikazan ali manšeta se ne napihne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP]. Ko dobro vstavite zračni vtič in pravilno namestite manšeto za roko, pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilniki ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte 10. poglavje v priročniku z navodili 2.
E2 je prikazano ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta napihne.	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili, zato se manšeta ni dovolj napolnila.	Med izvajanjem meritve miruje in ne govorite. Če se "E2" večkrat prikaže, manšeto za roko napihnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim predvidenim izmerjenim rezultatom. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Meritve ni mogoče opraviti, ker je sistolični tlak višji od 210 mmHg.	
E3 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritiskajte na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno napihnili manšeto, glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2.
E4 je prikazan	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili. Vibracije motijo meritev.	Med izvajanjem meritve miruje in ne govorite.
E5 je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve miruje in sedite pravilno.
je prikazan		Če se simbol ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
ne utripa med meritvijo		

Opomba

- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (razen glede nosečnic in bolnic s preeklampsijo). V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka K5 uporabili na 85 osebah.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta pripomoček in izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 imata zaščito pred tridimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 ima zaščito pred navpično kapljajočo vodo, ki lahko privede do težav pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik na izmenični tok HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kapljajočo vodo, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.

4. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da bo zadovoljil vaša pričakovanja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.
Podjetje OMRON za ta izdelek jamči 3 leta od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele. Ta jamstvo ne zajema naslednjega:
A. Stroškov transporta in transportnih tveganj.
B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev.
C. Rednega preverjanja in vzdrževanja.
D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj.
E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani).
F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe.
G. Storitev umerjanja ni vključena v jamstvo.
H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manšeto in cev manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za nasilov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializirano prodajalca. Če ne morete najti službe za pomoč strankam podjetja OMRON, se za informacije obrnite na nas: www.omron-healthcare.com

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.
Jamstvo velja samo, če celoten izdelek vnijen skupaj z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

5. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Ta merilnik krvnega tlaka je zasnovan v skladu z evropskim standardom EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri, 1. del: Splošne zahteve, in 3. del: Dodatne zahteve za elektromehanske sisteme za merjenje krvnega tlaka.
- V primeru resnih nezaželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Izdelek HEM-7143-E proizvajalca OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost (EMC).
Skladno s standardom EMC je dodatna dokumentacija na voljo na: www.omron-healthcare.com.
Glejte informacije o EMC za HEM-7143-E na spletnem mestu.

Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka, prikazana na izdelku ali priloženi literaturi, pomeni, da izdelka ob izteku življenjske dobe ni dovoljeno zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.
Da bi preprečili morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, ločujte izdelek od drugih vrst odpadkov ter ga odgovorno reciklirajte, da bi vzpodbujali ponovno uporabo materialov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali na lokalne organe oblasti.
Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.

⚠Upozorenje

- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.**
- **NE prilagođavajte lijekove na temelju očitanja dobivenih mjerenjem na ovom tlakomjeru. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka.**
- **NE upotrebljavajte tlakomjer na oslijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.**
- **NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitanja.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.**
- **Posavjetuje se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne prerane/ranije otkucaje ili atrijsku fibrilaciju, arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz mjerenje, očitanje ili rezultate pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.**
- **NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitanja. UVIJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.**
- **Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjenično struju podalje od dojenčadi, beba i djece.**
- **Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.**

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- **NE upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.**
- **Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom.**
- **NE upotrebljavajte u utičnici s više utora.**
- **Nikada NEMOJTE uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.**
- **NE rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.**

Rukovanje i uporaba baterije

- **Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.**

⚠Oprez **Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda korisnika ili pacijenta, ili izazvati oštećenje opreme ili druge imovine.**

- **Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.**
- **Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog tlakomjera na ruci na kojoj imate opremu za intravenozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V) fistulu zbog privremenog ometanja krvnog protoka, zbog čega bi mogla nastati ozljeda.**
- **Ako ste imali mastektomiju, pitajte liječnika za savjet prije uporabe tlakomjera.**
- **Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera ako imate ozbiljne probleme cirkulacije krvi ili krvne poremećaje zato što napuhavanje manžete može dovesti do nastanka modrica.**
- **NE izvodite mjerenja češće nego što je potrebno zato što mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.**
- **Manžetu za ruku napušite TEK kada je stavite na nadlakticu.**
- **Uklonite manžetu za ruku ako se tijekom mjerenja ne počne ispuhivati.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer ni u koju drugu svrhu osim za mjerenje krvnog tlaka.**
- **Pobrinite se da tijekom mjerenja na udaljenosti do 30 cm nema mobilnih uređaja ili drugih električnih uređaja kojima se emitiraju elektromagnetska polja. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitanja.**
- **NEMOJTE rastavljati niti pokuševati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.**
- **NE upotrebljavajte na mjestima gdje ima vlage ili postoji rizik od prskanja tlakomjera vodom. Time se tlakomjer može oštetiti.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u vozilu koje se kreće, primjerice u automobilu ili zrakoplovu.**
- **Ne ispuštajte ovaj tlakomjer i ne izlažite ga jakim udarcima ili vibracijama.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte poglavlje 3.**
- **Promatrajte ruku tijekom mjerenja da biste bili sigurni da ovaj tlakomjer ne ometa dulje cirkulaciju krvi.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima visokog stupnja uporabe, primjerice u medicinskim klinikama ili ljekničkim ordinacijama.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugom električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada uređaja i/ili netočnog očitanja.**
- **Izbjegavajte kupanje, pijenje alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.**
- **Odmorite se najmanje 5 minuta prije mjerenja.**
- **Skinite usku ili debelu odjeću s ruke za vrijeme mjerenja.**
- **Ostanite miri i NE govorite za vrijeme mjerenja.**
- **Manžetu za ruku upotrebljavajte JEDINO na osobama čiji je opseg ruke u navedenom rasponu manžete.**
- **Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjene temperature, možete dobiti netočno očitanje. Poduzeće OMRON preporučuje da pričekate otprilike 2 sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio uskladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u 3. odjeljku.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte poglavlje 3.**

Upute za korisnika 1

Automatski tlakomjer na nadlaktici

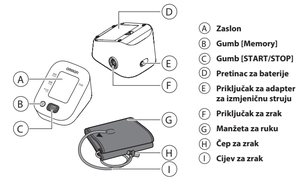
M2 (HEM-7143-E)

Hrvatski

Pročitajte priručnik s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

Za informacije o simbolima pogledajte „Opis simbola" na stražnjoj strani drugog „Priručnika s uputama 1".

UK CA 0086 CE 0197



Uvod

Hvala što ste kupili automatski tlakomjer za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici M2. Ovaj tlakomjer koristi se oscilometrijskim načinom mjerenja krvnog tlaka. To znači da tlakomjer prepoznaje kretanje vaše krvi kroz nadlaktičnu arteriju i pretvara pokrete u digitalno očitanje.

Sigurnosne upute

U ovom priručniku s uputama navode se važne informacije o automatskom tlakomjeru za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici M2. Da biste sigurno i primjereno upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI I RAZUMJETI sve ove upute. **Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON prije nego što poduzmete upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.**

Namjena

Ovo je digitalni tlakomjer namijenjen mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslih pacijenata. Ovim tlakomjerom prepoznaje se pojava nepravilnog srčanog ritma tijekom mjerenja i na to se ukazuje simbolom tijekom očitanja. Namijenjen je poglavito za kućnu uporabu.

Primanje i pregled

Izvucite tlakomjer iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako je tlakomjer oštećen, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvoda OMRON.

Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe tlakomjera pročitajte poglavlje Važne sigurnosne informacije u ovom priručniku s uputama. Pažljivo se pridržavajte uputa za upotrebu radi vlastite sigurnosti.
Sačuvajte ih za buduće potrebe. Točne informacije o svom krvnom tlaku ZATRAŽITE OD SVOG LIJEČNIKA.

⚠Upozorenje **Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.**

- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.**
- **NE prilagođavajte lijekove na temelju očitanja dobivenih mjerenjem na ovom tlakomjeru. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka.**
- **NE upotrebljavajte tlakomjer na oslijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.**
- **NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitanja.**
- **NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.**
- **Posavjetuje se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne prerane/ranije otkucaje ili atrijsku fibrilaciju, arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz mjerenje, očitanje ili rezultate pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.**
- **NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitanja. UVIJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.**
- **Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjeničnu struju podalje od dojenčadi, beba i djece.**
- **Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.**

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- **NE upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.**
- **Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom.**
- **NE upotrebljavajte u utičnici s više utora.**
- **Nikada NEMOJTE uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.**
- **NE rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.**

Rukovanje i uporaba baterije

- **Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.**

⚠Oprez **Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda korisnika ili pacijenta, ili izazvati oštećenje opreme ili druge imovine.**

- **Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavj

Symbols Description

PL Opis symboli
CZ Popis symbolů
HU Szimbólumok leírása
SK Opis symbolov
SL Opis simbolov
HR Opis simbola

	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) PL Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu)) CZ Přiložná část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud) HU Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) SK Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom) SL Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok) HR Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)
CE	**CE Marking** PL Oznaczenie CE CZ Označení CE HU CE jelölés SK Označenie CE SL Oznaka CE HR Oznaka CE
UK CA	**UKCA Marking** PL Oznaczenie UKCA CZ Značení UKCA HU UKCA jelölés SK Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii) SL Oznaka UKCA HR Oznaka UKCA
	Class II equipment. Protection against electric shock PL Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem CZ Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem HU II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem SK Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom SL Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom HR Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
IP XX	**Ingress protection degree provided by IEC 60529** PL Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529 CZ Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529 HU Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka SK Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529 SL Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529 HR Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529
SN	**Serial number** PL Numer serii CZ Sériové číslo HU Sorozatszám SK Sériové číslo SL Serijska številka HR Serijski broj
LOT	**LOT number** PL Numer partii CZ Číslo šarže HU Gyártási szám SK Číslo ŠARŽE SL Številka LOT HR LOT broj
UDI	**Unique device identifier** PL Unikatowy identyfikator urządzenia CZ Jedinečný identifikátor prostředku HU Egyedi eszközazonosító SK Jedinečný identifikátor zariadenia SL Edinstveni identifikator pripomočka HR Jedinstveni identifikator uređaja
MD	**Medical device** PL Wyrób medyczny CZ Zdravotnický prostředek HU Orvostechnikai eszköz SK Zdravotnícka pomôcka SL Medicinski pripomoček HR Medicinski proizvod
	For indoor use only PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego CZ Pouze pro použití uvnitř budov HU Csak beltéri használatra SK Len na vnútorné použitie SL Samo za uporabo v zaprtih prostorih HR Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
	Temperature limitation PL Ograniczenia dot. temperatury CZ Omezení teploty HU Hőmérsékletre vonatkozó korlát SK Teplotné obmedzenie SL Omejitev temperature HR Ograničenje temperature
	Humidity limitation PL Ograniczenia dot. wilgotności CZ Omezení vlhkosti HU Páratartalomra vonatkozó korlát SK Vlhkostné obmedzenie SL Omejitev vlažnosti HR Ograničenje vlažnosti
	Atmospheric pressure limitation PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego CZ Omezení atmosférického tlaku HU Légnyomásra vonatkozó korlát SK Obmedzenie atmosférického tlaku SL Omejitev atmosferskega tlaka HR Ograničenje atmosferskog tlaka
	Indication of connector polarity PL Oznaczenie biegunowości złącza CZ Označení polarity konektoru HU A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése SK Označenie polarity konektora SL Oznaka polarnosti priključka HR Oznaka polariteta priključka
	Identifier of cuffs compatible for the device PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem CZ Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením HU A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója SK Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením NL Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom HR Identifikator manžeta kompatibilnih s uređajem

Intelli sense	**OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement** PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON dotycząca pomiaru ciśnienia krwi CZ Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou pro měření krevního tlaku HU Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérési technológiája SK Technológia merania krvného tlaku spoločnosti OMRON s ochrannou známkou SL Zaščitena tehnologija podjetja OMRON za meritve krvnega tlaka HR Zaštitni znaci tehnologije za mjerenje krvnog tlaka proizvođača OMRON
	Arm circumference PL Obwód ramienia CZ Obvod paže HU Karkerület SK Obvod ramena SL Obseg roke HR Opseg ruke
	Cuff positioning indicator for the left arm PL Wskaźnik umiejscowienia mankietu na lewym ramieniu CZ Indikátor umístění manžety pro levou ruku HU Mandzsettapozicionáló jelzés a bal karhoz SK Ukazovateľ polohy manžety pre ľavé rameno SL Indikator za namestitev manšete na levi roki HR Indikator pozicioniranja manžete za lijevu ruku
ART.	**Marker on the cuff to be positioned above the artery** PL Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą CZ Značka na manžetě musí být umístěna nad artérií HU Jelzés a mandzsettán az artéria feletti pozicionáláshoz SK Značka na manžete, ktorá má byť umiestnená nad cievou SL Oznaka na manšeti, ki mora biti nameščena nad arterijo HR Oznaka na manžeti koju treba postaviti iznad arterije
INDEX	**Range pointer and brachial artery alignment position** PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej CZ Ukazatel rozsahu a poloha pro zarovnání na brachiální tepnu HU Méretsáv kijelzés és a felkarverőér igazítási pozíciója SK Ukazovateľ rozsahu a správnej polohy voči brachiálnej artérii SL Kazalnik razpona in položaj za poravnavo z nadlaktno arterijo HR Pokazivač raspona i pozicije poravnanja nadlaktične arterije
MAX RANGE MIN / MIN RANGE MAX	**Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size** PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze CZ Indikátor rozsahu obvodu paže, který pomáhá volbě správné velikosti manžety HU Karkerület méretsávjának kijelzése a megfelelő méretű mandzsetta kiválasztásához SK Ukazovateľ rozsahu obvodu ramena ako pomôcka pri výbere správnej veľkosti manžety SL Indikator obsega roke, ki pomaga pri izbiri pravilne velikosti manšete HR Indikator opsega ruke pomaže u odabiru primjerene veličine manžete
	Necessity for the user to consult this instruction manual PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi CZ Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze HU A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait SK Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie SL Uporabnik mora obvezno prebrati priročnik z navodili HR Korisnik treba pogledati ovaj priručnik za upotrebu
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi CZ Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti HU A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség SK Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie SL Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili HR Korisnik mora potpuno slijediti ove upute za uporabu radi sigurnosti
⎓	**Direct current** PL Prąd stały CZ Stejnosměrný proud HU Egyenáram SK Jednosmerný prúd SL Enosmerni tok HR Istosmjerna struja
	Alternating current PL Prąd zmienny CZ Střídavý proud HU Váltakozó áram SK Striedavý prúd SL Izmenični tok HR Izmjenična struja
	Date of manufacture PL Data produkcji CZ Datum výroby HU A gyártás időpontja SK Dátum výroby SL Datum izdelave HR Datum proizvodnje
QUALITY PASS Quality pass	**Manufacturer's quality control mark** PL Znak kontroli jakości producenta CZ Značka kontroly kvality výrobce HU A gyártó minőség-ellenőrzési jelzése SK Značka kontroly kvality výrobcu SL Oznaka kontrole kakovosti proizvajalca HR Oznaka kontrole kvalitete proizvođača
	Prohibited action PL Czynność niedozwolona CZ Zakázaný postup HU Tiltott tevékenység SK Zakázané kroky SL Prepovedano dejanje HR Zabranjena radnja

Issue Date:
Data publikacji:
Datum vydání:
Kiadás dátuma: 2022-06-01
Dátum vydania:
Izdano:
Datum izdavanja:

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
M2 (HEM-7143-E)



Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

Język polski Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Čeština Před použitím si přečtěte návod k obsluze 1 a 2.

Magyar Használat előtt olvassa el a(z) 1 és 2 használati útmutatót.

Slovenčina Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

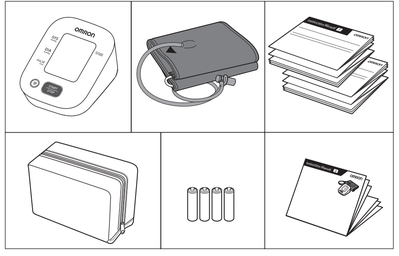
Slovenščina Pred uporabo preberite priročnik z navodili 1 in 2.

Hrvatski Pročitajte priručnik s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

IM2-HEM-7143-E-E2-01-10/2020

1 Package Contents

PL Zawartość opakowania
CZ Obsah balení
HU A csomag tartalma
SK Obsah balenia
SL Vsebina embalaže
HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru
CZ Příprava na měření
HU A mérés előkészítése
SK Príprava na meranie
SL Priprava na meritev
HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

PL 30 minut przed
CZ 30 minut před měřením
HU 30 perccel előtte
SK 30 minút vopred
SL 30 minut prej
HR 30 minuta prije



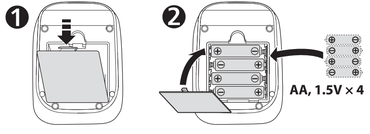
5 minutes before: Relax and rest.

PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívejte.
HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
SL 5 minut prej: sprostite se in počivajte.
HR 5 minuta prije: opustite se i odmorite.



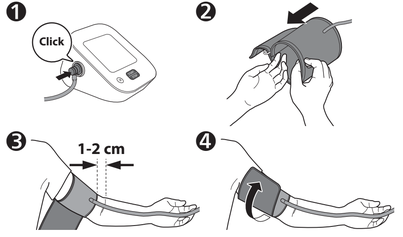
3 Installing Batteries

PL Instalacja baterii
CZ Instalace baterií
HU Az elemek behelyezése
SK Inštalácia batérií
SL Namestitev baterij
HR Stavljanje baterija



4 Applying the Cuff on the Left Arm

PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
CZ Umístění manžety na levou paži
HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése
SK Nasadenie manžety na ľavé rameno
SL Namestitev manšete na levo roko
HR Stavljanje manžete na lijevu ruku



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
CZ Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
HU A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
SK Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
SL Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
HR Strana cijevi manžete mora biti od 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

PL Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
CZ Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
HU Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
SK Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
SL Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
HR Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

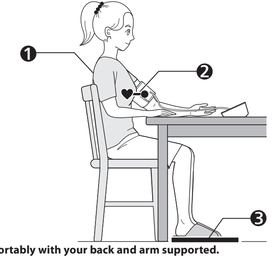
PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
CZ Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
HU A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
SK Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
SL Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
HR Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual 1
General Precautions

5 Sitting Correctly

PL Prawidłowa pozycja ciała
CZ Správné sezení
HU A megfelelő ülőhelyzet
SK Správne sedenie
SL Pravilna postavitev
HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
CZ Posaďte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.
SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.
HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřižujte, nehýbejte se a nemluvte.
HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.
SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrižane, mirujte in ne govorite.
HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrižene, ostanite mirni i ne govorite.

6 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru
CZ Měření
HU Mérés
SK Meranie tlaku krvi
SL Izvajanje meritve
HR Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.
HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.
SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.
SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.
HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:
Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:
Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:
Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:
Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:
Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:
Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

7 Checking Readings

PL Sprawdzanie odczytów
CZ Kontrola naměřených hodnot
HU Eredmények ellenőrzése
SK Kontrola nameraných výsledkov
SL Preverjanje meritev
HR Provjera mjerenja



❶ Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.
CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS" 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA" 85 mmHg* nebo vyšší.
HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS" érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA" érték 85 Hgmm* vagy magasabb.
SK Zobrazí sa, ak „SYS" má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA" má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.
SL Prikaže se, če je "SYS" (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali "DIA" (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.
HR Pojavljuje se ako je „SYS" 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA" 85 mmHg* ili viši.

❷ Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

PL Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
CZ Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a zkuste to znovu.
HU Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést.
SK Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
SL Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
HR Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.

❸ Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmię**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
CZ Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
HU Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
SK Zobrazí sa, keď sa počas merania zisti nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
SL Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
HR Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

❹ Cuff is tight enough.

PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
CZ Manžeta je dostatečně utažená.
HU A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.
SK Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.
SL Manšeta je nameščena dovolj tesno.
HR Manžeta je dovoljno stegnuta.

❹ Apply cuff again MORE TIGHTLY.

PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
CZ Nasaďte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.
HU Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.
SK Znova nasaďte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.
SL TESNEJE namestite manšeto.
HR Ponovo stavite manžetu i ŠTEGNITE JE JAČE.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

PL *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
CZ *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
HU *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
SK *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
SL *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
HR *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

PL **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
CZ **Nepravidelný srdeční rytmus je definován jako rytmus, který je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrný rytmus zjištěný během měření.
HU **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.
SK **Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
SL **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, zaznanega med meritvijo.
HR **Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

Error messages or other problems? Refer to:

PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
HU Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
SK Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
SL Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



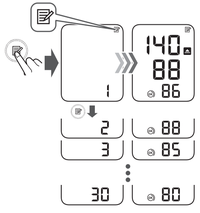
Instruction Manual 📖 ☞ 1.

8 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci
CZ Použití funkcí paměti
HU A memóriában tárolt mérési értékek
SK Používanie funkcie pamäte
SL Uporaba funkcij pomnilnika
HR Upotreba memorijske funkcije

8.1 Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci
CZ Obnovení uložených naměření
HU A memóriában tárolt mérési értékek
SK Výsledky uložené v pamäti
SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku
HR Mjerenja pohranjena u memoriju



Up to 30 readings are stored.

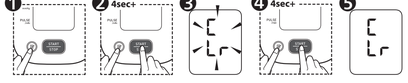
PL Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 30.
CZ Ukládá se až 30 měření.
HU Legfeljebb 30 értéket lehet tárolni.
SK Uloží sa najviac 30 nameraných výsledkov.
SL Shranite lahko do 30 meritev.
HR Pohranjuje se do 30 mjerenja.

9 Other Settings

PL Inne ustawienia
CZ Další nastavení
HU Egyéb beállítások
SK Ďalšie nastavenia
SL Druge nastavitve
HR Ostale postavke

9.1 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych
CZ Obnovení výchozích nastavení
HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK Obnova predvolených nastavení
SL Obnovitev privzetih nastavitev
HR Vraćanje na zadane postavke



10 Optional Medical Accessories

PL Opcjonalne akcesoria medyczne
CZ Volitelné zdravotnické příslušenství
HU Opcionális orvosi tartozékok
SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo
SL Izbirni medicinski pripomočki
HR Opcijska dodatna medicinska oprema



Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm



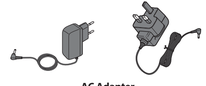
Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm



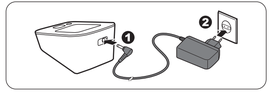
Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
CZ Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.
HU Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
SK Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.
SL Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
HR Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.



AC Adapter
HHP-CM01 **HHP-BFH01**



https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer / Producent / Výrobce / Gyártó cég: **OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN

EC REP — EU-representative: **OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com

Importer in EU / Importer na terenie UE / Dovozce do EU: **OMRON Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda** Av. Am Ata (Lot. M.II. P I Logistico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermida I 13212-213 – Jundiai – SP – Brazil

Production Facility / Základ produkcyjny / Výrobní závod

Subsidiaries / Filie / Pobočky / Leányvállalatok / Dceřiné společnosti / Hčerinske družbe / Podružnice

Importer in the United Kingdom and UK responsible person: **OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Datum vydania / Izdano / Datum izdavanja : 2021-05-17

Made In Brazil / Wyprodukowano w Brazylii / Vyrobeno v Brazílii / Brazíliában készült / Vyrobené v Brazílii / Izdelano v Braziliji / Proizvedeno u Brazilu